



Arbeitnehmerfreizügigkeit sozial, gerecht und aktiv

Stimate doamne, stimați domni,

aceasta este o informație foarte importantă, dacă vă aflați în situația că angajatorul v-a comunicat că nu mai trebuie să veniți la muncă, pentru că nu mai are de lucru pentru dumneavoastră și

- **ați primit o scrisoare de concediere fără preaviz**
- **ați primit o scrisoare de concediere cu un termen de preaviz prea scurt**
- **angajatorul v-a dat să semnați acordul de reziliere a contractului de muncă (Aufhebungsvertrag) sau un document pe care nu-l înțelegeți.**

Din cauza situației actuale, mulți angajatori concediază sau încearcă să rezilieze contractul de muncă de comun acord cu dumneavoastră. În cele mai multe cazuri, acest lucru nu este permis și poate avea consecințe negative pentru dumneavoastră.

De aceea, vă recomandăm să luați URGENT măsuri juridice, depunând o plângere la Tribunalul Muncii pentru a verifica legalitatea concedierii (Kündigungsschutzklage).

1. Dacă lucrați de mai mult de șase luni, adică ați trecut de perioada de probă, și, în firmă, sunt mai mult de 10 angajați cu norme întregi (acestea pot fi calculate și prin adunarea angajaților cu fracțiuni de normă), beneficiați de protecția contra concedierii. Ceea ce înseamnă că puteți depune o plângere contra concedierii.
2. Dacă nu îndepliniți aceste condiții, aveți posibilitatea să depuneți o plângere de declarare a veridicității contractului individual de muncă (Feststellungsklage).

În ambele cazuri, trebuie să înaintați plângerea la Tribunalul Muncii în decurs de **3 săptămâni** de la data primirii scrisorii de concediere. Pentru calcul, data aceasta este cea în care ați primit scrisoarea personal sau ați găsit-o în cutia poștală. Asigurați-vă că aveți acces la cutia poștală! Dacă depășiți termenul, concedierea sau rezilierea de comun acord a contractului de muncă intră în vigoare și nu mai puteți să faceți nimic.

Ce trebuie să faceți:

Pasul 1. Căutați Tribunalul Muncii în raza căruia ați avut locul de muncă. În acest link este o listă cu toate tribunalele:

<https://www.gerichtsverzeichnis.de/verzeichnis.php>

Alegeți „Arbeitsgericht“ și introduceți codul poștal și orașul (localitatea unde era munca, adresa firmei). Dacă nu sunteți sigur, căutați tribunalul cel mai apropiat de dumneavoastră. În orice caz, plângerea va fi redirectionată la tribunalul aferent.

Pasul 2. Completați formularul de plângere în limba germană. Vă puteți orienta după exemplarul în limba română. La explicații trebuie să arătați de când munciți în firmă și de ce nu sunteți de acord cu concedierea. Consultați, în prealabil, un centru de consiliere.

În cazul în care aveți nevoie de un translator pentru audiența la tribunal, adăugați la sfârșit următoarea frază:

„Pentru că nu știu foarte bine limba germană, adresez rugamintea de a convoca un interpret de limba română la audiență.“

Pasul 3. Scoateți documentul de două ori la imprimantă și semnați ambele exemplare. Atașați câte două copii ale scrisorii de concediere și ale contractului de muncă. Aceste documente le trimiteți la tribunalul aferent prin poștă.

NOTĂ: Dacă există riscul de a depăși cele 3 săptămâni de termen, vă recomandăm să trimiteți plângerea, în prealabil, prin fax la tribunalul aferent. Adăugați următoarele propoziții: „Transmis în prealabil prin fax. Originalul va fi trimis prin poștă.“

Ce mai trebuie să știți:

Plângerea poate cauza cheltuieli de tribunal (depinde de valoarea litigiului) și de translator (50-70€ pe oră + timpul parcurs pe drum). Însă nu trebuie să suportați și cheltuielile de avocat pentru partea adversă. Plângerea o puteți retrage oricând. Nu este admis să lipsiți de la audiență fără să fi anunțat tribunalul în prealabil!!! Dacă lipsiți, se pronunță o hotărâre judecătorească în lipsă și vi se impută cheltuieli suplimentare!

Pentru că o audiență la tribunal poate să fie foarte complicată, vă recomandăm să consultați un avocat.

Căutați un avocat (de dreptul muncii) care să preia cazul dumneavoastră. Dacă nu vă permiteți să-l plătiți singur, aveți posibilitatea să faceți cerere de ajutor de proces (Prozesskostenhilfe). Țineți cont că acest ajutor este doar un împrumut. Timp de patru ani, tribunalul verifică dacă mai îndepliniți condițiile de la început. De aceea, sunteți obligat să înștiințați tribunalul dacă vi se schimbă adresa și venitul cu mai mult de 100€ în sus. Dacă nu cooperați, riscați să vi se retragă ajutorul de proces.

Câteva informații despre audiența la tribunal: prima înfățișare se numește (**Güteverhandlung**). Aici se încearcă rezolvarea litigiului de muncă printr-o soluție amiabilă între părți.

Dacă ambele părți sunt de acord, se pronunță o așa-numită hotărâre judecătorească (Vergleich).

Dacă nu se ajunge la o soluție amiabilă, se face o programare pentru instanță. În această fază, aveți nevoie de un avocat, pentru că trebuie făcute anumite declarații în scris. **Ich würde es wegstreichen, weil es klar ist, was der RA macht.**

În legătură cu alte probleme legate de muncă, vă puteți informa pe pagina noastră de internet: <https://www.fair-arbeiten.eu>

Consultați, în orice caz, un centru de consiliere, sindicatul sau un avocat! Dacă există riscul să depășiți termenul de 3 săptămâni, puteți să depuneți plângerea mai întâi preventiv și apoi să consultați un avocat. Plângerea puteți să o retrageți, să o modificați sau să o completați oricând, însă, dacă ați pierdut termenul, nu mai aveți nicio șansă!

An das
Arbeitsgericht

Klage
durch

Tel.:

gegen

vertreten durch

Ich, _____, erhebe Klage vor dem Arbeitsgericht und
beantrage

1. festzustellen, dass mein Arbeitsverhältnis durch _____ der
Beklagten vom _____, zugegangen am _____, nicht
aufgelöst worden ist,
2. festzustellen, dass das Arbeitsverhältnis über den Beendigungszeitraum hinaus fortbesteht,
3. festzustellen, dass für den Fall des Nichtverhandelns-/Nichterscheinens Versäumnisurteil
ergeht, für den Fall des Anerkenntnisses Anerkenntnisurteil ergeht.
4. festzustellen, dass das Urteil vorläufig vollstreckbar ist.

Begründung:

Gegen

richtet sich die vorliegende

.

An das
Arbeitsgericht

Klage
durch

Tel.:

gegen

vertreten durch

Ich, _____, erhebe Klage vor dem Arbeitsgericht und
beantrage

1. festzustellen, dass mein Arbeitsverhältnis durch _____ der
Beklagten vom _____, zugegangen am _____, nicht
aufgelöst worden ist,
2. festzustellen, dass das Arbeitsverhältnis über den Beendigungszeitraum hinaus fortbesteht,
3. festzustellen, dass für den Fall des Nichtverhandelns-/Nichterscheinens Versäumnisurteil
ergeht, für den Fall des Anerkenntnisses Anerkenntnisurteil ergeht.
4. festzustellen, dass das Urteil vorläufig vollstreckbar ist.

Begründung:

Gegen

richtet sich die vorliegende

.
